

# Airsec 165

## Bedienungsanleitung



Deutsch Seite 2  
Français Page 13  
Italiano Pagina 25

entfeuchten  
heizen  
kühlen  
sanieren





# Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Firma  
Krüger + Co. AG  
Winterhaldenstrasse 11  
CH-9113 Degersheim  
T 0848 370 370  
info@krueger.ch  
www.krueger.ch

Alle Rechte, einschliesslich das der Übersetzungen, bleiben vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopien, Mikroverfilmung oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Der Nachdruck, auch auszugsweise, ist verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung bleiben vorbehalten.

© **Krüger + Co. AG**

**Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte beachten Sie diese genau, auch wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachlesen auf.**



# Inhalt

---

3 **Impressum**

6 **Abbildung**

7 **Sicherheitshinweise**

8 **Verwendungszweck**  
**Systembeschreibung**  
**Transport/Lagerung**  
**Aufstellung**

9 **Inbetriebnahme**  
**Unterhalt**  
**Direkte Wasserableitung**

10 **Reinigung**  
**Störungskontrolle**

11 **Entsorgung**

 Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde

**Herzliche Gratulation!**

**Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt der Firma Krüger + Co. AG entschieden.**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und den Unterhalt des Geräts. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie sie an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

**Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere technische Beratung:**

**Telefon 0848 370 370 oder +41 71 372 82 82**

**Fax +41 71 372 82 52**

**info@krueger.ch**

**www.krueger.ch**

# Abbildung



- 1 Luftfilter
- 2 Wasserbehälter
- 3 Luftaustritt
- 4 Anzeige Wasserbehälter
- 5 Hygrostatknopf
- 6 Position NORMAL



# Sicherheitshinweise

## Vor dem Benutzen

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und den Unterhalt des Geräts. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie sie an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Sicherheitshinweise

- › Dieses Gerät ist kein Kinderspielzeug. Kinder erkennen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Das Gerät deshalb ausser Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- › Der Luftentfeuchter darf nur entsprechend den nationalen Anschlussbedingungen installiert werden.
- › Gerät immer ausschalten, wenn es nicht benützt wird.
- › Verhindern Sie jeden Kontakt des Elektrokabels mit einer heissen Oberfläche.
- › Netzstecker ziehen:
  - a) bei Störungen
  - b) vor jeder Reinigung und Pflege
  - c) nach dem Gebrauch
- › Den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- › Das Gerät nie am Netzkabel ziehen.
- › Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- › Verlängerungskabel nur dann verwenden, wenn Sie sich zuvor von dessen einwandfreiem Zustand überzeugt haben. Bei einer Kabelrolle ist das gesamte Kabel von der Rolle zu ziehen.
- › Das Gerät ist nicht in Betrieb zu nehmen (Netzstecker sofort ziehen), wenn:
  - a) das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist.
  - b) der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.In diesen Fällen muss das Gerät durch einen Fachmann (Kältespezialisten) kontrolliert und eventuell repariert werden.
- › Das Gerät darf nie in stehendem Wasser benützt werden. Sollte sich um das Gerät herum Wasser gebildet haben, so muss es zuerst ausgesteckt oder die Sicherung herausgeschraubt werden, bevor man in die Wasserlache tritt.
- › Keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen oder sich daraufsetzen.
- › Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für allfällige Schäden übernommen werden. In solchen Fällen entfällt der Garantieanspruch.



# Verwendungszweck

---

Mit diesem Luftentfeuchter kann die relative Feuchtigkeit eines Raums reguliert werden. Das Gerät arbeitet nach dem Kondensationsprinzip. Der niedrigste Feuchtigkeitsgehalt, der erreicht werden kann, beträgt je nach Temperatur ca. 35–40 % r.F.

## **Systembeschreibung**

Die feuchte Raumluft wird mittels eines Ventilators über den am Kühlaggregat angeschlossenen Verdampfer geführt. Die Feuchtigkeit kondensiert an den Schlangen und tropft als Wasser in das Sammelgefäß ab. Vor dem Austritt wird die Luft durch den Kondensator wieder auf die Eingangstemperatur erwärmt.

## **Transport/Lagerung**

Das Gerät sollte, wenn immer möglich, aufrecht transportiert werden. Nach einem liegenden Transport muss es mindestens zwei Stunden aufrecht hingestellt werden, bevor es angeschlossen und in Betrieb genommen werden darf. Sollte das Gerät längere Zeit nicht in Gebrauch sein, so müssen vor der Einlagerung der Wassereimer, das Gehäuse und die Verdampferschlangen mit einem feuchten Lappen gereinigt und dann trockengerieben werden. Das Gerät sollte dann verpackt werden (Originalkarton).

## **Aufstellung**

- › Gerät auf ebenen Grund stellen
- › Luftzirkulation innerhalb des Raums gewährleisten
- › Ansaug- und Ausblasöffnungen nicht verdecken
- › Mindestabstand von 20 cm zu Wänden und Möbeln einhalten
- › Sicherheitsabstand von 40 cm zu brennbaren Teile einhalten
- › Maximale Raumgröße beachten: AIRSEC 165: 300 m<sup>3</sup>
- › Die Betriebstemperatur beträgt: 165: +6 bis +30 °C, 165 TH: +0 bis +30 °C





# Inbetriebnahme

- › Fenster und Türen schliessen
- › Netzstecker einstecken
- › Korrekte Platzierung des Wassereimers kontrollieren
- › Hygrostatschalter auf gewünschten Wert einstellen (in der Regel Position NORMAL).

Das Gerät arbeitet automatisch, d. h., sobald der eingestellte Trockengrad erreicht ist, schaltet der Entfeuchter ab und beginnt erst bei Wiederanstieg der Feuchtigkeit von Neuem zu arbeiten. Es empfiehlt sich, im Raum ein Hygrometer aufzuhängen, um die Feuchtigkeitswerte zu kontrollieren. Bei zu hoher Feuchtigkeit ist der Hygrostatschalter des Geräts nach rechts, bei zu tiefen Werten nach links zu verstellen.

## **Unterhalt**

Bei vollem Wassereimer schaltet der Apparat automatisch ab. Dieser Stillstand wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe an der Vorderfront gekennzeichnet.

- › Hygrostatschalter auf «0» stellen
- › Eimer mit beiden Händen fassen und sorgfältig herausziehen
- › Eimer leeren (nicht halbvoll wieder einschieben)
- › Eimer wieder korrekt einsetzen
- › Hygrostatschalter auf vorherige Position einstellen

## **Direkte Wasserableitung**

Bei Bedarf kann das der Luft entzogene Wasser auch direkt abgeleitet werden.

- › Wassereimer entfernen (für eventuellen späteren Wiedergebrauch aufbewahren)
- › 3/4"-GMT-Ablaufstutzen an Tropfwanne anbringen (Sonderzubehör)
- › Schlauch an Stutzen befestigen
- › Schlauchende in Ablaufrohr führen

# Reinigung

Die beweglichen Teile des Apparats sind hermetisch verschlossen (Kompressoraggregat). Die Lager des Ventilatorantriebs sind mit einer Dauerschmierung versehen und bedürfen keiner Wartung.

- › Gehäuse mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen
- › Luftfilter auf der Rückseite des Geräts durch leichtes Einwärtsdrücken der durch Pfeile markierten Stellen entfernen
- › Luftfilter mit einer Bürste leicht abbürsten oder unter lauwarmem Wasser abspülen
- › Verdampferschlangen mit einem feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel abwischen
- › Bei starker Verschmutzung das Innere des Geräts mittels Pressluft ausblasen oder mit einem Staubsauger absaugen

## Störungskontrolle

Bitte kontrollieren Sie die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zu Ihrem Fachhändler bringen:

### Gerät läuft nicht

- › Ist der Netzstecker korrekt eingesteckt?
- › Ist die Sicherung Ihres Elektrokastens in Ordnung?
- › Ist das Netzkabel oder das eventuell verwendete Verlängerungskabel in Ordnung?
- › Ist der Wassereimer leer?
- › Ist der Wassereimer korrekt eingesetzt?
- › Hygrostatschalter kontrollieren (nicht auf Position «0»)

### Gerät läuft ununterbrochen

- › Hygrostatschalter kontrollieren. Ist er eventuell auf «MAX»-Position? Wenn ja, auf tieferen Wert einstellen.
- › Sind die Türen und Fenster geschlossen?
- › Ist die Geräteleistung ausreichend für die Raumgröße (siehe Rubrik Aufstellung)?



### **Das Gerät entfeuchtet nur ungenügend**

- › Ist der Mindestabstand von 20 cm zu Gegenständen und Wänden vorhanden?
- › Ist die Luftzirkulation um das Gerät herum und im Raum gewährleistet?
- › Ist die Raumtemperatur zu hoch oder zu niedrig (siehe Rubrik Aufstellung)?
- › Sind der Filter und die Verdampferschlangen sauber?

Sollte die Kontrolle obiger Punkte zu keinem Erfolg führen, so muss das Gerät einem Fachmann (Kältespezialisten) zur Inspektion übergeben werden.

### **Entsorgung**

Der Luftentfeuchter ist mit einem Kältemittel gefüllt. Eine spezielle Entsorgung ist deshalb notwendig. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder die örtliche Entsorgungsstelle.



**KRÜGER**

# Airsec 165

## Mode d'emploi



Deutsch Seite 2  
Français Page 13  
Italiano Pagina 25

déshumidifier  
chauffer  
rafraîchir  
assainir





# Mentions légales

Ce mode d'emploi est une publication de la société  
Krüger + Cie SA  
Winterhaldenstrasse 11  
CH-9113 Degersheim  
T 0848 370 370  
info@krueger.ch  
www.krueger.ch

Tous droits réservés, y compris la traduction en d'autres langues. Toute reproduction, sous quelque forme que ce soit, y compris par photocopie, microfilm ou dispositif électronique de traitement de données, est soumise à l'autorisation écrite préalable de l'éditeur. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans autorisation explicite. Ce mode d'emploi correspond au niveau technologique au moment de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement. © **Krüger + Cie SA**

**Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil. Pour une utilisation optimale de l'appareil, lisez-le attentivement. Conservez précieusement ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement et joignez-le à l'appareil si vous le cédez à une autre personne.**



# Table des matières

---

15	Impressum	21	Mise en service Entretien Ecoulement direct
18	Présentation de l'appareil	22	Nettoyage Contrôles en cas de dérangement
19	Consignes de sécurité	23	Elimination
20	Utilisation Description de fonctionnement Transport/Entreposage Installation de l'appareil		



 Chère cliente,  
cher client,

**Toutes nos félicitations!**

**Vous venez d'acquérir un produit de qualité de la maison Krüger + Cie SA.**

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi, il contient des informations importantes relatives à l'utilisation, à la sécurité et à la maintenance de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si vous le cédez à une autre personne. L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

**Pour toutes questions, contactez notre support technique:**

**Téléphone 0848 370 370 ou +41 21 781 07 81**

**Fax +41 21 781 07 82**

**[forel@krueger.ch](mailto:forel@krueger.ch)**

**[www.krueger.ch](http://www.krueger.ch)**

# Présentation de l'appareil



- 1 Filtre à air
- 2 Bac à eau
- 3 Sortie d'air
- 4 Lampe-témoin bac à eau
- 5 Bouton de l'hygostat
- 6 NORMAL



# Consignes de sécurité



## Avant la première utilisation

Lisez attentivement ce mode d'emploi, il contient toutes les informations importantes sur l'utilisation, les mesures de sécurité et l'entretien de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit sûr et remettez-le, le cas échéant, au prochain utilisateur. L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à cette notice. Veuillez observer les consignes de sécurité.

## Consignes de sécurité

- › Cet appareil n'est pas destiné aux enfants. Les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers que peut présenter l'utilisation d'appareils électriques. L'utilisation et l'entreposage de l'appareil doivent avoir lieu dans un endroit hors de portée des enfants.
- › Le raccordement du déshumidificateur doit être conforme aux prescriptions nationales.
- › Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être déconnecté.
- › Le câble ne doit pas être mis en contact avec une surface chaude.
- › Le câble d'alimentation doit être retiré dans les cas suivants:
  - a) lors d'un dérangement
  - b) avant chaque nettoyage ou entretien
  - c) après utilisation
- › La fiche ne doit jamais être retirée en tirant sur le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées.
- › L'appareil ne doit jamais être déplacé en le tirant par le câble.
- › Le câble ne doit pas être en contact avec des arêtes vives ou être écrasé.
- › Seules des rallonges en parfait état doivent être employées. Si vous utilisez un enrouleur de câble, il faut dérouler entièrement le câble.
- › Il est interdit de mettre l'appareil en service (la fiche doit être immédiatement retirée) lorsque:
  - a) l'appareil ou le câble d'alimentation est endommagé
  - b) la présence d'un défaut suite à un choc ne peut pas être exclue.Dans ces cas, l'appareil doit être contrôlé par une personne qualifiée (spécialiste du froid) et au besoin être réparé.
- › Il est strictement interdit de faire fonctionner l'appareil dans de l'eau. Si un tel cas devait se produire, il faut en premier retirer l'alimentation électrique ou dévisser le fusible avant d'entrer en contact avec l'eau.
- › Aucun objet lourd ne doit être posé sur l'appareil. Il est également interdit de s'asseoir dessus.
- › Nous déclinons toute responsabilité sur d'éventuels défauts découlant d'une utilisation inadaptée ou d'une réparation inappropriée. Dans ce cas, la garantie devient caduque.



# Utilisation

---

Ce déshumidificateur permet de régler l'humidité relative dans un local. L'appareil fonctionne selon le principe par condensation. Le taux d'humidité le plus bas pouvant être atteint se situe, selon la température, entre 35–40% h.r.

## Description de fonctionnement

L'air humide en provenance du local est amené sur un évaporateur (batterie froide) au moyen d'un ventilateur. L'humidité se condense sur les serpentins et s'égoutte dans une cuvette de rétention. Le condenseur réchauffe l'air à la température ambiante avant de le céder à l'extérieur.

## Transport/Entreposage

Dans la mesure du possible, l'appareil doit être transporté debout. Après un transport en position couchée, l'appareil doit être placé debout pendant deux heures au minimum avant d'être raccordé et mis en service. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le bac à eau, le caisson et les serpentins de l'évaporateur doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et être séchés. Pour l'entreposage, il est conseillé d'emballer l'appareil (de préférence dans son carton d'origine).

## Installation de l'appareil

- › Placer l'appareil sur une surface plane
- › Garantir la circulation d'air à l'intérieur du local
- › Ne pas boucher les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air
- › Respecter une distance minimale de 20 cm par rapport aux murs et aux meubles
- › Respecter une distance de sécurité de 40 cm par rapport aux pièces inflammables
- › Choisir l'appareil en fonction du volume du local: AIRSEC 165: 300 m<sup>3</sup>
- › La température de service est de: 165: +6 °C à +30 °C, 165 TH: +0 °C à +30 °C



# Mise en service

- › Fermer les portes et les fenêtres
- › Raccorder la fiche d'alimentation
- › Contrôler la mise en place du bac à eau
- › Positionner l'hygrostat sur la valeur souhaitée (en règle générale sur NORMAL)

Le fonctionnement de l'appareil est automatique, c.-à-d. au moment où le taux d'hygrométrie réglé est atteint, le déshumidificateur se déclenche. Il se remet seulement en marche, lorsque l'humidité dans le local augmente. Il est recommandé de placer un hygromètre dans le local afin de contrôler les valeurs d'humidité. Si le taux d'humidité est trop élevé, le bouton de réglage de l'hygromètre doit être tourné vers la droite, si les valeurs sont trop basses, vers la gauche.

## Entretien

Lorsque le bac à eau est plein, l'appareil s'arrête automatiquement. Cet arrêt est signalé par une lampe-témoin sur la face avant de l'appareil.

- › Bouton de réglage de l'hygrostat sur «0»
- › Saisir le bac avec les deux mains et le sortir avec précaution
- › Vider le bac (Ne pas réinsérer à moitié plein)
- › Remettre le bac en place
- › Régler le bouton de l'hygrostat sur la position initiale

## Écoulement direct

Il est possible de faire évacuer l'eau recueillie par un écoulement direct.

- › Retirer le bac à eau (le conserver en vue d'une éventuelle réutilisation)
- › Placer un raccord 3/4"-GMT sur l'égouttoir (accessoire en option)
- › Fixer le tuyau sur le raccord
- › Placer l'extrémité du tuyau dans l'écoulement direct

# Nettoyage

Les parties mobiles de l'appareil sont fermées hermétiquement (compresseur). Les roulements du moteur du ventilateur sont graissés à vie et ne demandent aucun entretien.

- › Passer un chiffon humide sans détergent sur le caisson.
- › Enlever le filtre à air sur la face arrière de l'appareil en exerçant une légère pression sur les endroits indiqués par une flèche.
- › Nettoyer le filtre à air à l'aide d'une brosse ou le rincer sous l'eau tiède.
- › Essuyer les serpentins de l'évaporateur au moyen d'un chiffon humide sans détergent.
- › En cas d'encrassement important, souffler l'intérieur de l'appareil avec de l'air comprimé ou utiliser un aspirateur.

## Contrôles en cas de dérangement

Avant d'apporter l'appareil à votre spécialiste, répondez aux questions suivantes:

### L'appareil ne fonctionne pas

- › Est-ce que la fiche d'alimentation est correctement enfichée dans la prise?
- › Est-ce que le fusible de votre armoire électrique est en ordre?
- › Est-ce que le câble d'alimentation ou la rallonge utilisée est en ordre?
- › Est-ce que le bac à eau est vide?
- › Est-ce que le bac à eau est mis en place correctement?
- › Contrôler le bouton de réglage de l'hygrostat (ne doit pas être sur «0»).

### L'appareil fonctionne sans interruption

- › Contrôler le bouton de réglage de l'hygrostat. Est-il éventuellement sur position «max»?  
Si oui, le régler sur une valeur plus basse.
- › Est-ce que les portes et les fenêtres sont fermées?
- › Est-ce que la puissance de l'appareil est en rapport avec le volume du local (voir sous «Installation»)?



### **La puissance de déshumidification de l'appareil est insuffisante**

- > Est-ce que la distance minimale de 20 cm par rapport aux objets et aux murs est respectée?
- > Est-ce que la circulation d'air autour de l'appareil et dans le local est garantie?
- > Est-ce que la température ambiante est trop élevée ou trop basse (voir sous «Installation»)?
- > Est-ce que le filtre et les serpentins de l'évaporateur sont propres?

Si après vérification des points précités l'appareil ne donne toujours pas satisfaction, il doit être confié à une personne qualifiée (spécialiste du froid) pour vérification.

### **Elimination**

Le déshumidificateur est rempli avec un fluide frigorigène. Une élimination spéciale est donc indispensable. Adressez-vous à votre spécialiste ou au centre de ramassage et de recyclage de votre domicile.





**KRÜGER**

# Airsec 165

## Istruzioni per l'uso



Deutsch Seite 2  
Français Page 13  
Italiano Pagina 25

deumidificare  
riscaldare  
raffrescare  
risanare





# Impressum

Queste istruzioni per l'uso sono una pubblicazione della ditta  
Krüger + Co. SA  
Winterhaldenstrasse 11  
CH-9113 Degersheim  
T 0848 370 370  
info@krueger.ch  
www.krueger.ch

Tutti i diritti, anche di traduzione, sono riservati. Le riproduzioni di qualsivoglia genere, per es. fotocopie o microfilm, o l'acquisizione in dispositivi elettronici di elaborazione dei dati richiedono il consenso scritto dell'editore. La ristampa, anche parziale, è vietata. Queste istruzioni per l'uso corrispondono allo stato della tecnica al momento della stampa. È fatta riserva di modifiche tecniche e d'attrezzatura. © **Krüger + Co. SA**

**Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sulla messa in esercizio e l'azionamento. Tali disposizioni vanno rispettate scrupolosamente e comunicate ai nuovi utenti in caso di cessione dell'apparecchio a terzi. Le istruzioni vanno conservate per essere consultate anche in seguito.**



# Indice

---

27 **Impressum**

30 **Illustrazione**

31 **Avvertenze di sicurezza**

32 **Impiego dell'apparecchio**  
**Funzionamento del sistema**  
**Trasporto/Deposito**  
**Installazione**

33 **Messa in esercizio**  
**Manutenzione**  
**Scarico diretto dell'acqua**

34 **Pulizia**  
**Controllo disfunzioni e guasti**

35 **Smaltimento**

 Gentile cliente,  
egregio cliente

**Congratulazioni!**

**Avete scelto un prodotto di qualità Krüger + Co. SA.**

Prima della messa in esercizio, vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni. Esse vi informano sull'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni e, se del caso, consegnatele al successivo utente dell'apparecchio. L'apparecchio dev'essere utilizzato soltanto per gli scopi per cui è stato fabbricato e secondo le presenti istruzioni per l'uso. Vogliate osservare le avvertenze di sicurezza.

**In caso di domande vogliate rivolgervi alla nostra consulenza tecnica:**

**telefono 0848 370 370 o +41 91 735 15 85**

**fax +41 91 735 15 86**

**giubiasco@krueger.ch**

**www.krueger.ch**

# Illustrazione



- 1 Filtro dell'aria
- 2 Secchiello
- 3 Emissione dell'aria
- 4 Spia di controllo secchiello
- 5 Selettore igrostato
- 6 Posizione NORMAL



# Avvertenze di sicurezza



## **Prima della messa in esercizio**

Prima della messa in esercizio, vi invitiamo a leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze di questa guida. Esse vi danno informazioni importanti per l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso e, se del caso, consegnatele al successivo utente dell'apparecchio. L'apparecchio dev'essere utilizzato soltanto per gli scopi per i quali è stato fabbricato e secondo le presenti istruzioni per l'uso. Osservate le norme di sicurezza.

## **Avvertenze di sicurezza**

- › Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini non sanno riconoscere i pericoli della manipolazione degli apparecchi elettrici. Raccomandiamo quindi di tenere e usare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- › Il deumidificatore dev'essere installato unicamente secondo le norme nazionali di allacciamento.
- › Spegnete sempre l'apparecchio quando non è in uso.
- › Evitate qualsiasi contatto del cavo elettrico con una superficie calda.
- › Il cavo d'alimentazione dev'essere staccato:
  - a) in caso di disfunzione
  - b) prima degli interventi di pulizia e manutenzione
  - c) dopo l'uso.
- › Evitate di staccare la spina tirando il cavo d'alimentazione o con le mani bagnate.
- › Evitate di muovere l'apparecchio tirando il cavo d'alimentazione.
- › Il cavo d'alimentazione non deve mai rimanere incastrato o passare su spigoli taglienti.
- › Le prolunghie vanno utilizzate solo dopo averne verificato il perfetto stato. Con i tamburi avvolgicavo, occorre svolgere tutto il cavo dal tamburo.
- › L'apparecchio non dev'essere messo in esercizio (staccare immediatamente la spina) allorquando:
  - a) l'apparecchio o il cavo d'alimentazione risultano danneggiati
  - b) esiste il sospetto di un difetto in seguito a caduta o simili.In questo caso, l'apparecchio dev'essere controllato da uno specialista (tecnico frigorifero) e, se del caso, riparato.
- › L'apparecchio non deve mai essere messo in esercizio in acqua. Se venisse a trovarsi in acqua, è necessario staccare la spina o disinserire la valvola prima di accedere alla pozza.
- › Non appoggiate oggetti pesanti sull'apparecchio e non utilizzate il deumidificatore come sedile.
- › Se l'apparecchio viene utilizzato per altri scopi, azionato in modo scorretto o riparato in modo approssimativo, non può essere assunta nessuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso, decade la garanzia.



# Impiego dell'apparecchio

---

Questo deumidificatore serve a regolare l'umidità relativa di un locale. L'apparecchio funziona secondo il principio della condensazione. Il tasso d'umidità più basso raggiungibile si aggira attorno ai 35-40% u.r., a dipendenza della temperatura.

## **Funzionamento del sistema**

L'aria umida del locale viene convogliata tramite un ventilatore all'evaporatore allacciato al gruppo frigorifero. L'umidità si condensa sulle serpentine e sgocciola sotto forma d'acqua nella bacinella di raccolta. Prima della reimmissione nel locale, l'aria viene portata alla temperatura precedente tramite il condensatore.

## **Trasporto/Deposito**

L'apparecchio dovrebbe sempre essere trasportato in posizione verticale. Dopo un trasporto in posizione orizzontale, è necessario lasciare l'apparecchio in posizione verticale almeno due ore prima dell'allacciamento e della messa in esercizio. Se l'apparecchio rimanesse fuori esercizio per un periodo prolungato, è necessario pulire con un panno umido il recipiente dell'acqua, il mobile e le serpentine, badando di asciugare bene tutte le parti prima di riporre l'apparecchio, possibilmente nell'imballaggio originale.

## **Installazione**

- › Collocate l'apparecchio su una superficie piana.
- › Assicurate la circolazione dell'aria nel locale.
- › Evitate di coprire le griglie d'aspirazione e di emissione.
- › Tenete una distanza di sicurezza minima di 20 cm dalle pareti e dai mobili.
- › Tenete una distanza di sicurezza di 40 cm dagli oggetti infiammabili.
- › Osservate la grandezza massima del locale: AIRSEC 165: 300 m<sup>3</sup>
- › La temperatura d'esercizio è la seguente: 165: +6 °C - +30 °C, 165 TH: +0 °C - +30 °C





# Messa in esercizio

---

- › Chiudete le porte e le finestre.
- › Inserite la spina nella presa di corrente.
- › Controllate il corretto posizionamento del secchiello per l'acqua.
- › Impostate il selettore dell'igrostato sul valore desiderato (normalmente posizione NORMAL). L'apparecchio funziona automaticamente. Non appena è stato raggiunto il grado di deumidificazione impostato, l'apparecchio si spegne e si rimette in funzione soltanto quando l'umidità risale oltre i livelli selezionati. È raccomandabile collocare un igrometro nel locale per controllare i valori di umidità. In caso di umidità eccessiva, girate il selettore dell'igrostato dell'apparecchio a destra, in caso di valori troppo bassi, giratelo a sinistra.

## **Manutenzione**

L'apparecchio si spegne automaticamente quando il contenitore d'acqua è pieno. L'interruzione d'esercizio è segnalata da una spia sul pannello frontale.

- › Posizionate il selettore dell'igrostato su «0».
- › Afferrate il secchiello con entrambe le mani ed estraetelo con cautela.
- › Svuotate il secchiello (non inserire mezzo pieno).
- › Ricollocatelo correttamente nell'apposito vano.
- › Riposizionate il selettore sul valore precedente.

## **Scarico diretto dell'acqua**

L'acqua sottratta all'aria può essere evacuata anche per via diretta.

- › Rimuovete il secchiello (da conservare per un eventuale uso futuro).
- › Applicare un tronchetto di scarico 3/4"-GMT alla bacinella di raccolta (accessorio speciale).
- › Fissate il tubo al tronchetto.
- › Adducete il tubo alla condotta di scarico.

# Pulizia

Le parti mobili dell'apparecchio sono chiuse ermeticamente (gruppo compressore). I cuscinetti del motore del ventilatore sono muniti di lubrificazione permanente e non necessitano di manutenzione.

- › Pulite il mobile con un panno umido senza detersivi.
- › Rimuovete il filtro dell'aria esercitando una leggera pressione verso l'interno ai punti contrassegnati dalle frecce.
- › Spazzolate leggermente il filtro dell'aria o sciacquatelo sotto l'acqua corrente tiepida.
- › Pulite le serpentine con un panno umido senza detersivi.
- › In caso di forte insudiciamento, pulite l'interno dell'apparecchio mediante aria compressa o un aspirapolvere.

## **Controllo disfunzioni e guasti**

Prima di rivolgervi al vostro rivenditore, vi preghiamo di controllare i punti seguenti.

### **L'apparecchio non funziona**

- › La spina è inserita correttamente?
- › La valvola del quadro valvole di casa è inserita?
- › Il cavo d'alimentazione e/o l'eventuale prolunga sono in ordine?
- › Il secchiello dell'acqua è vuoto?
- › Il secchiello è inserito correttamente?
- › Il selettore dell'igrostato è posizionato in modalità d'esercizio (valore diverso da «0»)?

### **L'apparecchio funziona ininterrottamente**

- › Controllate il selettore dell'igrostato. Se si trova in posizione «MAX», selezionate un valore più basso.
- › Le porte e le finestre sono chiuse?
- › La potenza dell'apparecchio è sufficiente per la grandezza del locale (vedi installazione)?



### **La deumidificazione è insufficiente**

- > È stata tenuta una distanza minima dagli oggetti e dalle pareti di 20 cm?
- > È assicurata la circolazione dell'aria attorno all'apparecchio e nel locale?
- > La temperatura del locale è troppo bassa o troppo alta (vedi installazione)?
- > Il filtro dell'aria e le serpentine dell'evaporatore sono puliti?

Se i controlli summenzionati non sortissero alcun esito, l'apparecchio dev'essere ispezionato da uno specialista (tecnico frigorifero).

### **Smaltimento**

Il deumidificatore contiene un refrigerante. È quindi necessario uno smaltimento speciale. Maggiori informazioni presso il vostro rivenditore o il servizio di smaltimento rifiuti del luogo.

# KRÜGER

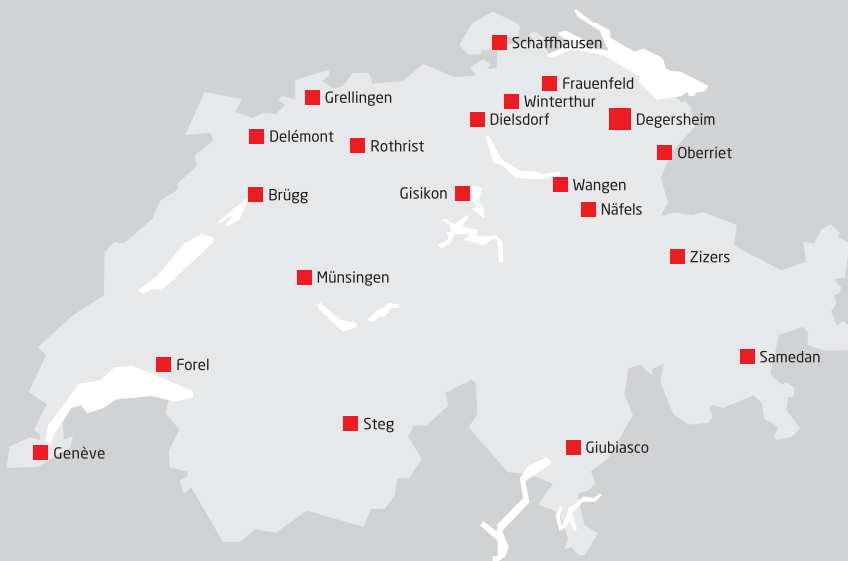
## Krüger + Co. AG

Winterhaldenstrasse 11  
9113 Degersheim

0848 370 370

info@krueger.ch  
www.krueger.ch

08/2016



Hotline 0848 370 370

entfeuchten  
heizen  
kühlen  
sanieren